

にほんご くらす じゅこうせい ぼしゅう 日本語 クラス 受講生 募集

Sign up for Japanese Classes! 日语学习班招生 Lớp học tiếng Nhật Tuyển dụng học viên

とっとりけん せいかつ べんきょう しごと がいこくじんじゅうみん にほんごくらす おかね
鳥取県で生活、勉強、仕事をしている外国人住民のための日本語クラスです。お金はいりません。

くらす さんか ひと もうしこみしょ がつ にち げつ だ
クラスに 参加する人は、申込書を4月17日(月)までに出してください。

Japanese language classes are for foreign nationals living, working, or commuting to school within Tottori Prefecture. No tuition fees. Sign up by (Monday) 17 April. 以居住在鸟取县内，或在县内工作・学习的外国籍居民为对象的日语学习班。上课无须费用。请在4月17日（一）前提交报名表。Lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài sống tại tỉnh Tottori, văn phòng kinh doanh tại tỉnh và đi làm, đi học. Thời hạn nộp hồ sơ cho đến ngày 17 tháng 4 (thứ hai)

いつ?

2023年 ^{ねん} 4月 ^{にち} 23日 ~ 7月 ^{にち} 16日 (10回)

Schedule 时间
Khi nào

まいしゅうにちようび 毎週日曜日
Sunday mornings 每周日上午
Mỗi tuần vào ngày Chủ Nhật

<p>くらす クラス Classes 班级 Lớp học</p>	<p>きそくらす 基礎クラス Basic Class Lớp học cơ bản</p>	<p>しょきゅうくらす 初級クラス Elementary Class Lớp học sơ cấp</p>
<p>じかん 時間 Time Thời gian</p>	<p>ごぜん 午前 10:15~11:45</p>	<p>ごご 午後 1:30~3:00</p>
<p>ていん 定員 Seat Limit Sĩ số</p>	<p>20名 20 persons 20 người</p>	<p>30名 30 persons 30 người</p>
<p>ないよう 内容 Content 内容 Nội dung</p>	<p>くらすけいしき べんきょう こうし しょきゅうぶんぼう クラス形式で勉強します。講師と初級文法を べんきょう せいかつ つか ことば ひょうげん べんきょう 勉強します。生活で使う言葉や表現も勉強しま す。 Formal classroom study. Firm up basic grammar and learn the vocabulary and phrases needed for everyday life. 以班级形式学习。和讲师一起将初级文法扎实地学好。同时也会 学习在日常生活所使用的字汇及表现。 Ở dạng lớp học. Sẽ được giáo viên dạy ngữ pháp một cách vững chắc. Học các thành ngữ và những từ ngữ đàm thoại trong sinh hoạt cuộc sống.</p>	<p>ぐるーぷ わ かれて、すくない じんずう ぼらんていあ グループに分かれて、少ない人数でボランティアと べんきょう りかい できる かんじ ごい ぶ 勉強します。理解できる漢字・語彙を増やします。 はな き ちゅうしん わんしゅう 話す、聞くことを中心に練習します。 Study in small groups with volunteer instructors. Increase your understanding of kanji and vocabulary. Focus is on speaking and listening. 分成小组与志工老师一起学习。增加汉字・字汇量。以会 话、听力为练习重点。Phân thành các nhóm, và học cùng một số ít tình nguyện viên. Tăng chữ Hán, và tập trung luyện tập từ vựng bằng cách nghe, nói và hiểu, để giao tiếp được trôi chảy hơn. とっとりけん なが せいかつ がっこう やくしょ から てがみ ※鳥取県で長く生活するうえで、学校や役所からの手紙が りかい できなくて ことま っている ひと そうだん 理解できなくて困っている人は相談してください。 Consult us if as a long-term resident of Tottori Prefecture you have had difficulty understanding correspondence from school or public office. 在日本长期生活，因无法理解学校或公所给的信件内容而觉得困扰的人士请与 我们商量。Nếu bạn sinh sống trong tỉnh Tottori trong thời gian dài gặp rắc rối về vấn đề về giấy thông báo, hoặc thư từ nhà trường và cơ quan nhà nước gửi đến mà bạn không thể hiểu được. Vì thế khi gặp khó khăn hãy đến thảo luận với chúng tôi.</p>

■ 「基礎」または「初級」どちらかのクラスをひとつ選んで、参加してください。

Choose either the Basic or Elementary class. 请选择「基础」或「初级」其中一个班参加。Hãy chọn một lớp học để tham dự: “Lớp cơ bản” hoặc “Lớp sơ cấp”

こうえきざいだんほうじん とっとりけんこくさいこうりゅうざいだんよなごしむしょ
公益財団法人 鳥取県国際交流財団米子事務所

〒683-0043 米子市末広町294 米子コンベンションセンター4F

Tottori Prefectural International Exchange Foundation (TPIEF) Yonago Office
Yonago-shi, Suehiro-cho 294 Yonago Convention Ctr 4F

Quý lợi ích nền tảng giao lưu quốc tế tỉnh Tottori Văn phòng Yonago
Yonago shi Suehirocho 294 Yonago Konpenshon senta Tầng 4

TEL (0859) 34-5931 FAX (0859) 34-5955 E-mail: ticy@torisakyu.or.jp

もうしこ といあわ さき
申込み・問合せ先

For information and inquiries
咨询・报名处 Nộp đơn.Nơi liên hệ

会場：米子コンベンションセンター Yonago Convention Ctr Yonago Konpenshon Senta (Yonago-shi, Suehiro-cho 294)

	日にち Day	会場 Location Địa điểm
1	4月23日 23 April	米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
2	4月30日 30 April	米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
	5月7日 30 May	休み 休課 No class Ngày nghỉ
3	5月14日 14 May	米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
4	5月21日 21 May	米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
5	5月28日 28 May	米子コンベンションセンター 5F 「第4会議室」 Convention Ctr 5F Mtg. Rm.4 Konpenshon Senta Tầng 5 Lầu 4 Phòng họp
	6月4日 4 June	休み 休課 No class Ngày nghỉ
6	6月11日 11 June	米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
7	6月18日 18 June	米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
8	6月25日 25 June	米子コンベンションセンター 5F 「第4会議室」 Convention Ctr 5F Mtg. Rm.4 Konpenshon Senta Tầng 5 Lầu 4 Phòng họp
	7月2日 2 July	休み 休課 No class Ngày nghỉ
9	7月9日 9 July	米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp
10	7月16日 16 July	米子コンベンションセンター 6F 「第7会議室」 Convention Ctr 6F Mtg. Rm.7 Konpenshon Senta Tầng 6 Lầu 7 Phòng họp

■ **たくさんの方が集まります。参加するときは、マスクをつけてください。熱があるとき、体の調子が悪いときは参加できません。**

Class will be crowded, Keep your face mask on during class time. Attendance is prohibited in case of fever or illness.

将有许多人聚集在一起，来上课时请佩戴口罩。发烧或觉得身体不适，请勿参加。

Vì rất có nhiều người tập trung. Vui lòng đeo khẩu trang khi tham gia lớp học. Bạn sẽ không thể tham gia lớp học nếu khi bạn bị sốt, hoặc cơ thể bạn không được khỏe.

■ **継続して学習した人には、修了証書を授与します。**

A certificate of completion will be awarded to students who fulfill the attendance requirements.

对于出席次数达到财团规定以上的学员，将授予结业证书。

Những người liên tục học, sẽ nhận được chứng chỉ sau khi hoàn thành

■ **技能実習生は、個人で直接申し込んでいただくこともできますが、できるだけ所属の会社・組合を通して申し込んでいただくこと緊急時の連絡調整等のためにも助かります。受講者が多い場合は、1社あたりの参加人数の調整をお願いさせていただきます。**

Employment trainees may apply directly, although application through the affiliated firm or union is recommended for emergency contact purposes. In the event of large numbers of applications, quotas for entry will be established for each firm. 技能実習生原則上要通過所屬公司 組合報名。便于有緊急事情時的聯絡和調整等。上課人數多的情況下，請允許我們根據公司調整參加人數。Thực tập sinh kỹ năng có thể tự nộp đơn đăng ký trực tiếp. Tuy nhiên, nếu các bạn đăng ký thông qua công ty, hay qua nghiệp đoàn, sẽ rất có lợi trong những trường hợp cần liên lạc khẩn cấp.